

FDRP 2014

1ª Fase – Espanhol (17/05/2014)

A

000
000/000



FACULDADE DE DIREITO DE RIBEIRÃO PRETO

Exame de Seleção para a Pós-Graduação – Mestrado – 2014

ESPAANHOL

17/05/2014 – das 13h às 15h30min

Instruções

1. Só abra este caderno quando o fiscal autorizar.
2. Este caderno compõe-se de 30 questões em forma de teste de múltipla escolha.
3. Em cada teste, há 5 alternativas, sendo correta apenas uma.
4. Assinale a alternativa que você considera correta, preenchendo o retângulo correspondente na folha óptica de respostas, utilizando necessariamente caneta esferográfica com tinta azul ou preta. Exemplo: ■
5. No caso de erro no preenchimento da folha óptica de respostas, chame o fiscal.
6. Duração da prova: **2h30min**. O candidato deve controlar o tempo disponível. Não haverá tempo adicional para transcrição de gabarito para a folha óptica de respostas.
7. O candidato poderá retirar-se do local de prova a partir das 14h.
8. Durante a prova, são vedadas a comunicação entre candidatos e a utilização de qualquer material de consulta, eletrônico ou impresso, e de aparelhos de telecomunicação.
9. **Atenção!** No final da prova, é obrigatória a devolução deste caderno de questões e da folha óptica de respostas. Poderá ser levado somente o gabarito provisório de respostas.

Observação

A divulgação do resultado desta prova será no dia 26 de maio de 2014, no site da FUVEST (www.fuvest.br).

ASSINATURA DO CANDIDATO: _____

TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 01 A 06

5 Desde el fin del conflicto del Atlántico Sur*, en junio de 1982, los sucesivos gobiernos argentinos intentaron distintas políticas para reanudar las negociaciones sobre la soberanía con el Reino Unido. Para los británicos el problema estaba resuelto y la soberanía no era tema de discusión. Pero ése no era el único tema por resolver. Debido al conflicto los ciudadanos argentinos sólo podían visitar el archipiélago si poseían un pasaporte distinto del argentino. Luego de casi diez años de continuas negociaciones, las delegaciones de Argentina y del Reino Unido dieron a conocer una Declaración Conjunta que establecía que los ciudadanos argentinos podrían nuevamente visitar las islas con los pasaportes de esa nacionalidad. Además, se autorizaba la reanudación de los vuelos civiles regulares entre Chile y las islas que incluirían escalas en el territorio continental argentino donde podrían desembarcar pasajero, carga y correo.

10 Para muchos observadores el acuerdo constituyó la máxima concesión del gobierno británico hacia la política de Malvinas del presidente Menem y del canciller Di Tella. Por lo tanto, para los críticos el resultado fue casi insignificante y recomendaban volver a la anterior política de presión retomando como eje central y único el tema de la soberanía. Por el contrario, para los defensores de la política este acuerdo constituyó un paso de un largo camino por recorrer.

Alejandro L. Corbacho, *Evaluación de la política exterior hacia las Malvinas: el acuerdo sobre los vuelos de 1999*. Universidad del CEMA. Adaptado.

*Guerra das Malvinas

01

De acordo com o texto, após a Guerra das Malvinas, os sucessivos governos argentinos, em relação à soberania sobre o arquipélago,

- enviaram, ao Reino Unido, suas mais destacadas representantes para negociá-la.
- juntaram esforços com o Reino Unido a fim de negociá-la.
- conseguiram, aos poucos, resolver suas pendências com o Reino Unido.
- tentaram desfazer o nó em que se transformaram as negociações com o Reino Unido.
- procuraram voltar a negociá-la com o Reino Unido.

02

O texto informa que foi tema de discussão entre Argentina e Reino Unido, enquanto não se dava a conhecer uma Declaração Conjunta,

- a sugestão de os cidadãos argentinos terem passaporte britânico para visitar as Malvinas.
- a necessidade de os cidadãos argentinos terem uma segunda cidadania para visitar as Malvinas.
- a obrigatoriedade de os cidadãos argentinos pedirem visto para visitar as Malvinas.
- a proibição aos cidadãos argentinos de visitarem as Malvinas.
- a retenção dos passaportes dos cidadãos argentinos que viajassem sozinhos para visitar as Malvinas.

03

Segundo o texto, passados mais de dez anos do fim do conflito do Atlântico Sul, as contínuas negociações com o Reino Unido, encetadas pela Argentina, resultaram na volta de voos

- civis entre o Chile e o arquipélago, com escala na Argentina.
- civis diretos entre o território continental argentino e o arquipélago.
- militares entre o Chile e o arquipélago, com escala na Argentina.
- militares entre o Chile e a Argentina, com escala no arquipélago.
- civis entre o Chile e a Argentina, com escala no arquipélago.

04

A política para as Malvinas do presidente Menem e do chanceler Di Tella, mencionada no texto, em função do acordo firmado com o Reino Unido, segundo

- observadores, foi vitoriosa, uma vez que alcançou a máxima concessão do governo argentino.
- seus defensores, representou um passo de um longo caminho percorrido.
- seus defensores, significou um avanço para o desenvolvimento dos voos de passageiros, de carga e correios.
- seus críticos, deveria retomar o eixo central e único do conflito armado pela soberania.
- seus críticos, alcançou resultados pífios, uma vez que os britânicos chegaram ao limite de sua transigência.

05

Ao substituir a conjunção si por cuando, no trecho “si poseían un pasaporte” (L. 8), o verbo poseían mudará para

- poseían.
- posean.
- poseen.
- poseyeran.
- poseyeren.

06

Identifique, nas frases abaixo, aquela em que a partícula “se” tem função semelhante à da que ocorre no trecho “se autorizaba la reanudación de los vuelos” (L. 14-15):

- El 26 de julio de 1952 se murió Evita Perón, víctima de cáncer.
- Se vivía bien en Madrid en décadas pasadas.
- Se confirmó la sentencia por el Tribunal Supremo.
- Se lo diré al director, antes de la reunión.
- El puente se ha hundido después de las lluvias.

TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 07 A 12

Señores:

La responsabilidad que hoy día asumo supone, a mi juicio, un serio compromiso profesional y personal con la Universidad Austral de Chile, compromiso que entiendo se resume en la tarea de seguir avanzando en la consolidación de nuestra Facultad. Ustedes juzgarán al cabo de estos tres años que aquí comienzan – o antes si así lo estimaren oportuno – si ese compromiso lo cumplo cabalmente. Para ello, creo que tengo la obligación de señalar aquí algunos elementos esenciales que debieran inspirar mi labor, elementos que espero sirvan de base para fiscalizar mi actuar.

Creo que nuestra labor como profesores de Derecho deba ser no sólo la de entregar a nuestros alumnos el contenido objetivo y formal de las normas jurídicas existentes – cuestión de suyo importante –, sino también proveerlos de las herramientas necesarias para analizar críticamente su contenido, ayudándolos a hurgar y descubrir los fines y valores que están detrás de éstas, criticarlos y reformularlos.

Juan Carlos F. Borquez, “Discurso de toma de posesión del cargo de Decano de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad Austral de Chile” in *Revista de Derecho*, v. IX, n.1, Valdivia, dez. 1998, pp. 239-244. Adaptado.

07

Em seu discurso de posse, Juan Carlos F. Borquez afirma que, ao cabo de três anos,

- será avaliado em relação ao cumprimento do compromisso assumido.
- terá cumprido cabalmente o compromisso assumido.
- terá considerado oportuno seu compromisso assumido.
- será julgado pela sua atuação no cargo.
- terá consolidado seu compromisso pessoal e profissional.

08

No trecho “Para ello, creo que tengo la obligación” (L. 8-9), a expressão “Para ello” pode ser corretamente traduzida por

- Diante dos senhores.
- Para ele.
- Dessa forma.
- Por ele.
- Para tanto.

09

Segundo o texto, os professores de Direito devem prover os alunos das ferramentas necessárias para a análise crítica

- do conteúdo dessas mesmas ferramentas.
- do conteúdo e das finalidades das normas jurídicas.
- de questões de suma importância para o exercício profissional.
- dos objetivos das normas jurídicas mais do que para a renovação desses objetivos.
- daquilo que aprendem em sala de aula.

10

No trecho “señalar aquí algunos elementos esenciales que debieran inspirar mi labor” (L. 9-10), o verbo “debieran” expressa ideia, ao mesmo tempo, de

- passado e certeza.
- passado e dúvida.
- presente e hipótese.
- futuro e obrigatoriedade.
- futuro e condição.

11

No trecho “descubrir los fines y valores que están detrás de éstas, criticarlos y reformularlos” (L. 18-19), os pronomes sublinhados se referem, respectivamente, a

- “valores” e “elementos esenciales”.
- “profesores” e “fines”.
- “alumnos” e “fines y valores”.
- “fines” e “valores”.
- “profesores” e “valores”.

12

Identifique, nas frases abaixo, aquela em que o verbo “estimar” reproduz o mesmo sentido verificado no trecho “o antes si así lo estimaren oportuno” (L. 7-8):

- Se te estima, ya no te quieren más.
- Se estima que, dentro de unos pocos meses, la inflación bajará.
- He aquí los cinco pasos para estimar el costo en la crianza de los hijos.
- Vuestro hijo no estima mucho la poesía de romance.
- Los antiguos viajeros estimaban la distancia recorrida de manera aproximada.

TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 13 A 18

La crisis europea alcanza por lo menos tres casas reales. Se congeló el presupuesto de la Reina Isabel II hasta 2015; el Rey Juan Carlos I hizo lo mismo con el suyo desde hace un año; la casa real belga tuvo afectadas sus actividades.

5

Luego de seis años de recortes presupuestarios consecutivos, el Parlamento británico aprobó una ley que congelará los fondos destinados para los gastos de la familia real hasta por lo menos un año. Se consideró necesario que ya no sean los contribuyentes ingleses los que financien la mayor parte de los gastos reales, sino que – por ahora – sea la propia familia real la que se autosustente en algunos ítems. La reina deberá echar mano a un porcentaje de los dineros que se generen de las ganancias de las numerosas propiedades reales.

10

15

“Uno no se lo imagina, pero la reina anda por el Palacio apagando luces, disminuyendo personal doméstico e incluso bajando la calefacción. Hay veces que se la ve en su oficina con su abrigo de piel puesto”.

20

El Estado asimismo dejará de financiar las actividades de Guillermo y su familia, ya que él no es el heredero directo al trono, sino que es el segundo tras su padre, Carlos.

25

Por su parte, luego de que el año pasado la Casa Real española anunciara importantes recortes presupuestarios a sus gastos, este año – cuando la crisis económica se ha agudizado sobre todo en España – el Rey Juan Carlos I ha llamado en reiteradas oportunidades a sus súbditos a que “todos tenemos que apretarnos el cinturón”.

30

La Familia Real de Bélgica también ha visto afectadas sus actividades y en noviembre pasado, durante la celebración del Día del Rey, se realizó un sencillo y breve desfile militar, seguido de una austera recepción a unos pocos invitados.

La Segunda Online. Martes, 06 de diciembre de 2011.

<http://www.lasegunda.com/Noticias/Internacional>. Adaptado.

13

Segundo o texto, no Reino Unido,

- parte dos gastos reais continuarão a ser financiados pelos contribuintes embora, por enquanto, a própria família real seja responsável por alguns itens.
- os gastos reais não serão mais financiados pelos contribuintes, mas sim, pelo menos no momento, pela própria família real.
- a ganância pelas propriedades fez com que os gastos da família real onerassem os contribuintes.
- os gastos, em função da ganância da família real, oneraram os contribuintes.
- a rainha deverá abrir mão de numerosas propriedades reais que estão gerando prejuízos.

14

No pronome sublinhado no trecho “el Rey Juan Carlos I hizo lo mismo con el suyo” (L. 3), subentende-se uma palavra do texto que, em português, se traduz por

- Reino.
- congelamento.
- familiar.
- orçamento.
- gasto.

15

De acordo com informações do texto, a casa real espanhola, frente à crescente crise econômica,

- embora já tivesse anunciado importantes medidas de cortes de gastos, pediu a todos que, com ela, apertassem o cinto.
- mesmo depois das severas medidas impostas, exigiu de seus súditos novos sacrifícios unilaterais.
- em função dos cortes de gastos efetivados, julgou que a crise não se tornaria tão aguda na Espanha.
- ao anunciar importantes medidas de cortes de gastos, pediu que seus súditos apertassem o cinto.
- anunciou importantes medidas de cortes de gastos a fim de tentar minimizá-la.

16

A partir do texto, indique as respectivas nacionalidades de Isabel, Guillermo, Carlos e Juan Carlos:

- espanhola; belga; espanhola; espanhola.
- britânica; espanhola; espanhola; espanhola.
- britânica; britânica; britânica; espanhola.
- espanhola; belga; britânica; britânica.
- espanhola; belga; britânica; espanhola.

17

Se nos trechos “Uno no se lo imagina” (L. 16) e “Hay veces que se la [reina] ve” (L. 18) “uno” for substituído por “tú” e “reina” por “príncipe”, será necessário proceder às seguintes alterações:

- Tú no se te imaginás; Hay veces que se lo ve.
- Tú no te lo imaginas; Hay veces que se lo ve.
- Tú no te lo imagina; Hay veces que te lo ves.
- Tú no te lo imagináis; Hay veces que os lo ve.
- Tú no te lo imaginás; Hay veces que se lo ves.

18

Considere as seguintes afirmações:

- I. Estabelece-se, no início do texto, uma relação entre a crise econômica na Europa e as casas reais do Reino Unido, Espanha e Bélgica.
- II. No quarto parágrafo, mencionam-se os nomes dos reis que também deverão cortar gastos.
- III. Conforme se afirma no último parágrafo, ao celebrar o Dia do Rei, a Bélgica realizou um desfile militar singelo e, em seguida, uma recepção para poucos convidados.

Está correto o que se afirma em

- a) I, apenas.
- b) I e II, apenas.
- c) I e III, apenas.
- d) II e III, apenas.
- e) I, II e III.

TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 19 A 24

5 *El 16 de octubre de 2013 se cumplen quince años de la detención de Pinochet en Londres luego que el Juez Baltasar Garzón lo procesara por violaciones a los Derechos Humanos. Los cargos incluían 94 denuncias de tortura de ciudadanos españoles, el asesinato en 1975 del diplomático español Carmelo Soria y conspiración para cometer tortura. El proceso judicial iniciado en Inglaterra no fue el único que enfrentó el ex dictador.*

10 *Mientras cumplía su arresto en el país europeo, en Chile el en ese entonces Juez Juan Guzmán trabajaba recolectando pruebas por una serie de querellas presentadas por la participación de Pinochet en el caso "Caravana de la Muerte", por el que fue procesado en diciembre de 2000.*

15 *Sin embargo y a pesar de que la Corte de Apelaciones en primera instancia, y luego la Corte Suprema aprobaron su desafuero con el fin de que enfrentara a la justicia, en julio de 2002 las razones médicas esgrimidas por su defensa, permitieron sobreseer al ex general. Un aspecto*
20 *que tras varios años el ex juez Guzmán aún cuestiona, porque a su juicio impidió que se llevaran adelante los procesos que se seguían contra Pinochet.*

25 *"Si la Corte Suprema no hubiese declarado que el general Pinochet presentaba sus facultades mentales disminuidas, declaración que debió decidirse en el juicio mismo – en la etapa plenaria –, obviamente habría habido mayores garantías para que se hubiese realizado una justicia más completa", afirma Guzmán.*

Noticias Terra/Nacional. 16 de octubre de 2013.
<http://noticias.terra.cl/nacional>. Adaptado.

19

Com base no texto, é correto afirmar que Pinochet

- a) foi condenado a cumprir quinze anos de detenção por violações aos Direitos Humanos.
- b) cumpriu pena por violações aos Direitos Humanos ao longo de quinze anos, período que se encerrou em 16/10/2013.
- c) ficou preso por 15 anos tão logo o juiz Garzón o processou por violações aos Direitos Humanos.
- d) foi detido há mais de quinze anos, em Londres, por violações aos Direitos Humanos.
- e) sofreu uma tentativa frustrada de processo por parte do juiz Garzón, em Londres, por violações aos Direitos Humanos.

20

No processo que levou à detenção de Pinochet em Londres, constavam acusações de

- a) conspiração, assassinato e denúncias de tortura de cidadãos espanhóis, entre outras.
- b) distribuições de cargos, 94 denúncias de tortura e assassinato, entre outras.
- c) conspiração, junto com cidadãos espanhóis, assassinato e tortura, entre outras.
- d) conspiração, assassinato, tortura e participação no caso "Caravana da Morte".
- e) assassinato de um hábil e prudente cidadão espanhol, Carmelo Soria, e distribuição de 94 cargos, entre outras.

21

O magistrado Juan Guzmán critica a Suprema Corte por

- a) não ter declarado que Pinochet sofria de comprometimento de suas faculdades mentais.
- b) ter decidido, na etapa plenária do julgamento, que Pinochet sofria de comprometimento de suas faculdades mentais.
- c) ter decidido o julgamento na sua etapa plenária.
- d) não ter dado garantias de uma justiça mais completa.
- e) não ter decidido, na etapa plenária do julgamento, que Pinochet sofria de comprometimento de suas faculdades mentais.

22

Nos trechos "en Chile el en ese entonces" (L. 9-10) e "por el que fue procesado" (L. 13), os dois termos sublinhados se referem, respectivamente,

- a) ao juiz Juan Guzmán e a Pinochet.
- b) ao juiz Juan Guzmán e ao caso "Caravana da Morte".
- c) ao juiz Baltasar Garzón e ao caso "Caravana da Morte".
- d) ao país europeu e ao juiz Juan Guzmán.
- e) a Pinochet e ao juiz Juan Guzmán.

23

Tendo em vista seu conteúdo, o texto de **Notícias Terra/Nacional** contém termos próprios do vocabulário jurídico. Dentre as palavras listadas abaixo, a única que, no contexto, **NÃO** pertence a essa área é

- “arresto” (L. 9).
- “querellas” (L. 11).
- “embargo” (L. 15).
- “desafuero” (L. 17).
- “juicio” (L. 25).

24

Pinochet, em julho de 2002,

- conseguiu suspender a tramitação dos procedimentos a que estaria sujeito.
- sofreu graves problemas de saúde.
- destacou-se, junto à imprensa, pelas razões médicas alegadas por sua defesa.
- passou por dificuldades porque sua defesa enfrentou graves problemas de saúde.
- foi desafortado contra a Corte de Apelações e a Corte Suprema.

TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 25 A 30

La presidenta de Argentina aprovechó su discurso de apertura del año legislativo para cargar contra las protestas que inició la oposición en Venezuela hace tres semanas: “No puedo dejar de referirme a un tema vital para la región: el intento de golpe suave contra la República Bolivariana de Venezuela. No vengo a defender al presidente Nicolás Maduro, vengo a defender al sistema democrático de un país, como hemos hecho en Bolivia, en Ecuador y lo haremos en cualquier país de la región, aunque sean de izquierda, de derecha, del medio o del fondo”, señaló.

En ese encendido elogio de la democracia no hubo ninguna mención para el dirigente opositor venezolano Leopoldo López, quien se encuentra preso en Venezuela desde el 18 de febrero, día en que decidió entregarse a una justicia que considera injusta y corrupta y que le acusa de ser el autor intelectual de las muertes sobrevenidas tras las protestas de la oposición.

Cristina Fernández llegó a reconocer que “nosotros los peronistas no le dábamos históricamente tanto valor a la democracia. Hablábamos de la democracia burguesa y tantas cosas... Pero aprendimos con letra y con sangre que la democracia es una cuestión de paz y de vida y ésa es una tradición que debemos agradecerle a la Unión Cívica Radical”.

Tras la asunción de ese lastre ideológico, Fernández elogió el régimen democrático venezolano: “Ha habido – en Venezuela – 19 elecciones en 14 años; 18 ganó el oficialismo y una la perdió. Sería fatal para la región, para la integración que hemos logrado, permitir que vientos ajenos derrumben un país.”

Francisco Peregil, “Cristina Fernández denuncia un intento de ‘golpe suave’ en Venezuela” em **El País Internacional**, 1/03/2014. Adaptado.

25

Segundo o texto, a presidente da Argentina, em seu discurso de abertura do ano legislativo,

- defendeu os protestos ocorridos na Venezuela há três semanas.
- defendeu o presidente da Venezuela, Nicolás Maduro.
- criticou os protestos que deram início à oposição na Venezuela.
- empenhou-se na defesa do sistema democrático da Venezuela.
- não pôde deixar de referir-se à tentativa de golpe de estado na Venezuela.

26

Dentre as formas verbais abaixo, empregadas no texto, a única que tem função de verbo auxiliar é:

- “hace” (L. 3).
- “hemos” (L. 8).
- “hecho” (L. 8).
- “haremos” (L. 9).
- “hubo” (L. 11).

27

A citação cujo verbo grifado está empregado no plural apesar de seu sujeito estar no singular é:

- “La presidenta de Argentina aprovechó su discurso de apertura del año legislativo para cargar contra las protestas que inició la oposición” (L. 1-3).
- “No vengo a defender al presidente Nicolás Maduro, vengo a defender al sistema democrático de un país, como hemos hecho en Bolivia, en Ecuador” (L. 6-8).
- “y lo haremos en cualquier país de la región, aunque sean de izquierda, de derecha, del medio o del fondo” (L. 8-10).
- “justicia que considera injusta y corrupta y que le acusa de ser el autor intelectual de las muertes sobrevenidas tras las protestas de la oposición” (L. 15-17).
- “Ha habido – en Venezuela – 19 elecciones en 14 años; 18 ganó el oficialismo y una la perdió” (L. 26-28).

28

De acordo com o texto, o dirigente opositor Leopoldo López

- acusa a justiça venezuelana de autoria intelectual das mortes ocorridas em função dos protestos da oposição.
- é autor intelectual das mortes ocorridas em função dos protestos da oposição.
- foi acusado, no discurso da presidente da Argentina, pela tentativa de golpe da oposição.
- pergunta quem se encontra preso na Venezuela desde o dia 18 de fevereiro.
- entregou-se à justiça venezuelana, embora não a respeite.

29

O pronome sublinhado em “nosotros [...] no le dábamos históricamente tanto valor a la democracia” (L. 18-20) se refere ao termo

- a) “peronistas” (L. 19).
- b) “históricamente” (L. 19).
- c) “valor” (L. 19).
- d) “democracia” (L. 20).
- e) “burguesa” (L. 20).

30

Considere as seguintes afirmações sobre a presidente da Argentina, Cristina Fernández:

- I. Na abertura do ano legislativo, aproveitou seu discurso para defender o sistema democrático, tomando o caso concreto da República Bolivariana da Venezuela, que contabilizou 19 eleições em 14 anos, 18 das quais vencidas pela situação.
- II. Em sua candente defesa da democracia, perguntou, retoricamente, quem são os presos políticos venezuelanos; já de forma velada, acusou o opositor Leopoldo López de ser o autor intelectual das mortes ocorridas em decorrência dos protestos da oposição.
- III. Chegou a fazer uma revisão dos princípios ideológicos peronistas e reconheceu sua dívida para com a União Cívica Radical.

Conforme o texto, está correto o que se afirma em

- a) I, apenas.
- b) I e II, apenas.
- c) I e III, apenas.
- d) II e III, apenas.
- e) I, II e III.

XXX.XXX.XXX.XXX DD/MM/AAAA HH:MM:SS

FDRP 2014
1ª Fase - Espanhol (17/05/2014)



000
000/000